

Battenfeld

Moses Blumenthal

geb. 1775

gest. 23.2.1855¹ oder am 12.3.1856²

Ehefrau:

Klara, geb. Kahn

Kinder:

Isaak (1822-75)

Amalie (1824-1902)

Beruf:

Kaufmann

Moses und Clara Blumenthal wurden auf dem jüdischen Friedhof in Battenfeld bestattet.³



נ'	פ'
אשת חיל	איש תם
מרת קלערכה	וישר כ' מש
א' מש' בלומ=	ה בלומענ
ענטהל מת'	טהאל בטט
יב' כסליו בש	נפלד מת ה'
נת תרכ"א	אדר לפ"ק
לפ"ק	תרטו לפ"ק
ת'נ'צ'ב'ה'	ת'נ'צ'ב'ה'

¹ laut hebräischer Inschrift auf dem Grabstein

² laut Sterberegister und deutscher Inschrift auf dem Grabstein

³ Fotos, Inschrift und Übersetzung: <http://web.uni-marburg.de/hlgl/lagis//juf.html>; Angaben ergänzt nach HStAM, Protokolle II Battenberg 9, Mappe 2 (Sterberegister 1847-61)

Battenfeld

Vorderseite:

(Übersetzung der hebräischen Inschrift, zweispaltig:)

Hier ruhen

ein redlicher und
aufrichtiger Mann, Mos-
es Blumen-
thal, Batten-
feld. Er starb am 5.
Adar n.d.k.Z.

[5] 615 n.d.k.Z. (= 23.2.1855).

Seine Seele sei eingebunden im Bunde des Lebens

eine tugendhafte Frau,
Frau Klärchen,
Frau des Mos. Blum-
enthal. Sie starb
am 12. Kislev im Jahr

[5] 621

n.d.k.Z. (=26.11.1860).

Ihre Seele sei eingebunden im Bunde des Lebens

(Deutsche Inschrift darunter:)

Hier ruhen sanft Moses Blumen (!)
aus Battenfeld, gest. 12 . März 1856
und dessen Ehefrau Klara, gb.
Kahn aus Haren, gest. 27. Nove.
1860.